



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

Nº albarán : 80522565
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 28.06.2021
Fecha rec: 2000
Del. Date : 28.06.2021
Rec date :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.P.A.
Customer: Magna PT S.P.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
City: Mondragon 20500
País : España
Country: España

Transportista/Carrier Transport number:300194
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : PA9954KK
Plate No: PA9954KK
Remolque : R7254BBM
Remoc.plate: R7254BBM
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr. 5011364186
Del Unit: 5011364186

Modugno Bari 70026
Planta : Italia
Center : Italia
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Enviada	Recibida		Referencia	Reference		Label				
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	1.200		PZA	TBA-501494		040	17506258/17537056	30	550004318501		
					TBA-501712		240					
Peso neto total : 13.286,400		Total net weight :			Peso bruto total : 15.854,400		Total brut weight :			Nº total de palets o contenedores: 040		

KUEHN+KAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 1200
Quantity effective:
Type Imballaggio:
Quantità Imballi:
Conformità alle schede dimballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 01/07/21
Firma: [Signature]

KUEHN+KAGEL S.r.l.
Via del C...
01 LUG 2021
"Ricevuta di consegna e verifica su quantità e qualità"

Observaciones:
Comments:
3

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN M... Fagor Ederlan S. Coop			

☐ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ CARTA DE PORTE

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCÍAS

4

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

C.M.R.

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E. Ederlan Koop. E. C/ALABARZATZA (Gipuzkoa) 48940 ESE-20025292				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETRE DE TRANSPORT INTERNATIONAL INTERNATIONAL CARRIAGE NOTE CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.			
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)				16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) KUEHN-PR LTD E.E. 204162546 C/ Konstantin Volynkov 1220 48940 PAZAJUELA T.L. 24 37 94 16 23 ESE-20025292			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)				Referencia Transportista		MATRÍCULA	
				Vehículo		Remolque o Semirremolque	
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date)				Distancia Km.			
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents				17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) Successive carriers (VAT, name, address)			
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers				7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	
9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods				10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	
						12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3	
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements			
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier							
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed				20 A pagar por: / To be paid by: Remitente / Sender's Moneda / Currency Consignatario / Consignee Precio del transporte: / Carriage Charged: Descuentos: / Deductions: Líquido / Balance Suplementos: / Supplem. Charges: Gastos accesorios: / Other expenses: TOTAL:			
21 Formalizado en Etalé a Established in				15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery			
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()				23 KUEHN-PR LTD E.E. 204162546 C/ Konstantin Volynkov 1220 48940 PAZAJUELA T.L. 24 37 94 16 23 ESE-20025292 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()			
				24 Recibo de mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar / Lieu / Place 01 LUG 2021 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto () "Ricevuto con riserva di verità e integrità della quantità"			

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea de cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

GTE 29161